

مؤلف کتاب شمس طراز سیرت شریفیہ کو مولیٰ

پیر تقی فیض سائیں دین و توحید حسن حبیبین

رہا لکھنا کاشف لقا شفاء عالم سائر و قار و مند سمنورہ فیض سائیں دین و توحید



مؤلف ہر لقا عالم و توحید اصطلاحات سائر و توحید فیض سائیں دین و توحید

دکتر حسن حبیبین حسن حبیبین حسن حبیبین حسن حبیبین

SMITHSONIAN INSTITUTION

MA

CHECKED-3008

[illegible]

29/5/74

حق کون کر سکی تھی یہ

ہمیں فرشتے بھی اس جگہ موجود

پھر بیان اور کی تو کیا ہی شمار

کہاں مخلوق کو ہی اتنی محافل

کیونکہ سازندہ کی حقیقت سے

میں سمجھ گیا جو کلمہ نعت رسول

امونہ کیا تھی جو کروڑوں تو

آں واصحاب کسبہ اور امام

[illegible]

<p> جن پہ بھی خدا درود و سلام عرض کرتا ہی بندہ فضل عظیم نام ^{نام الیون} اوستا ہی میر غنائت علی رات دن علم کی سکھانی کا وہ ہی پڑتا ہی اونکی پاس قدیم جس قدر تھکے علم ہوا و یاد نظم میں لکھ کہ ہون مفید نام ہی کتاب اک امیر خسرو کے مولانا خاں ^{مولانا خاں} کا ہی وہ لڑکوں کی واسطی کا منصفی سی تو جین کچی غور سچ ہی لیکن یہ مدعا ہی میرا فارسی ہونہ اوسین ستر پاپا </p>	<p> مرجین اوسکے کیا کر دین کلام در گذر اسی خاکسار حکیم ^{تخلص} دوست میں میری ایک خط جے شوق رکھتی ہیں وہ پڑا نیکا بندہ زادہ ہی نام فضل کرم صاحبزادہ ^{صاحبزادہ} کا اکین مجھسی یوں کیا ارشاد عربی فارسی و ہندو نام مینی یوں عرض کی کہ حضرت جے جو ہی شہور خالق تباری نام ^{نام رسالہ} رسالہ اوسی زیادہ لکھو نکالیا میں تب اونیون فی یہ مجھسی پایا نام ہر جنس کی ہون سب کیجا </p>
---	---

<p>ڈنگ تیرا مجھے پسند آیا جی سی ہو خاص و عام کو مرغوب اسلٹی سینے اسکو چھپوایا نام اسکا رکھا مفید عام اسکی خواہاں ہوئی امیر و فقیر عام پر شوق ہو گیا غالب نظر ثانی پہر اسپہ مینی کے کر کی صحت دوبارہ چھپوادی پیری عرض اور مدعا ہی یہی کر کی تصحیح مجھی معاف کریں</p>	<p>گردون سنا فلک فرمایا سنتی ہی بھی بدل بھایا تھا جو مضمون فیض بخش انام چپ چکی جبکہ چار سو کی قریب یعنی ہر کہ وہ ہوا طالب جبکہ مطبوع سکویوں ہیہ ہوئے پہلی چپاہ مین جو رہی غلطی قاریوں سی اب التجا ہی ہے ہو جان سہو یا خطا اسمین</p>
--	---

پہلا ذکر خیر نامون خدا مین

<p>ناصر ناظر اور حاضر</p>	<p>خالق منعم اور قادر</p>
---------------------------	---------------------------

بھرتو ایک طرز ہو آسان	جستی ہو فیضیا ب ہر انسان
وہ کتاب ہی جو خالق ماری	لڑکون کی ذہن میں نہیں آتے
سلسلہ سی نہیں ہی اوسمین لکھا	متفرق بیان ہے اوسکا
اور میں اوسکی مختلف بحرین	فارسی گفتگو ہی اوسمین
اور اکثر ہیں نام بہا کا کے	عام فہمید میں نہیں آتی
لڑکی مطلق نہیں سمجھتے ہیں	بلکہ طوطی کی طرح پڑھتی ہیں
سو اگر تو کرے ذرا محنت	رفع ہو جای پہر یہ سبقت
الغرض اذکی حکم کی تعمیل	ایک ہفتہ میں مینی کی تکمیل
یعنی جو کچھ کہ تھا مجھے معلوم	مختصر اسمین کہ دیا مرقوم
نام جتنی کہ لایہی سمجھے	سلسلہ وار اسمین درج کئی
بعد اوسکی میری محبت متین	منشی و مولوی جمیل الدین
جب ملی مجھی تو کہا میںے	نظم لغتوں کو ہی کیا



<p>۱۰ راہبیا ب ہر انسان ۱۱ دین میں ہندیں آئے ۱۲ غفار رو سے اوسکا ۱۳ الہی رب اور پالن ہمارا ۱۴ مالک دانا اور کرتار ۱۵ حق الہی بھی جسی کہیں</p>	<p>۱۶ حافظ اور جبر و بصیر ۱۷ منعم و شہار و کرم ۱۸ جبار و رحمان و رحم ۱۹ ازد باری حسن ہار ۲۰ پروردگار و کردگار ۲۱ سب یہ نام خدا کی ہیں</p>	<p>۲۲ خدا کا نام ۲۳ خدا کا نام ۲۴ خدا کا نام ۲۵ خدا کا نام ۲۶ خدا کا نام ۲۷ خدا کا نام ۲۸ خدا کا نام ۲۹ خدا کا نام ۳۰ خدا کا نام ۳۱ خدا کا نام ۳۲ خدا کا نام ۳۳ خدا کا نام ۳۴ خدا کا نام ۳۵ خدا کا نام ۳۶ خدا کا نام ۳۷ خدا کا نام ۳۸ خدا کا نام ۳۹ خدا کا نام ۴۰ خدا کا نام</p>
---	---	---

دوسرا ذکر فرشتوں کی بیان میں

<p>۴۱ جسکے دیوتا ہی سے ۴۲ سبحی اور کر قے ۴۳ اسرافیل و غزائل ۴۴ جسکو خلق اللہ جا</p>	<p>۴۵ فرشتہ جان ملک عرب ۴۶ اقسام فرشتہ قدوسی ۴۷ جبرائیل و میکائیل ۴۸ چاروں نام فرشتوں کے</p>	<p>۴۹ فرشتہ جان ملک عرب ۵۰ اقسام فرشتہ قدوسی ۵۱ جبرائیل و میکائیل ۵۲ چاروں نام فرشتوں کے ۵۳ فرشتہ جان ملک عرب ۵۴ اقسام فرشتہ قدوسی ۵۵ جبرائیل و میکائیل ۵۶ چاروں نام فرشتوں کے</p>
---	--	--

تیسرا ذکر متعلقات آسمان میں

اگر وہاں فلک عربی

سنی ہی ہے اونہو کچن

اگر یہ چپ جامی تو شہ

رہسہ مر یہ تین

ہلال چاند شب عزم کا

آفتاب نیر کو جان

شمس اور مہر ہی ہی وہ

چاند گہن کو جان خسوف

ابر و سحاب و مینع غمام

مطر اور باران مینہ سمجھو

کمان رستم و ننگ کو جان

پالا برق تلخ عربی

سپہ و چرخ و آسمان ہے

ہندی جی اکا ش کہین

ستارہ ہی اور ستیہ

چاند سمجھ اسی ماہ جبین

بدل چاند ہی چودہ کا

خور خورشید ہی اسکوان

جکے سو رنج ہی مہر

سو رنج گہن کو مان کسوف

سب بادلوں کی جان و نام

شبنم بہک اوس کہو

اوسکو تو ش قمر ح بجان

برق صاعقہ ہے بجلی

مگر سنگی اور ترالہ
برود و غراب بند اولہ

چوتھا ذکر اعضاء انسان حیوانین

سیر تارک ہے پیش بند	فرق در اس سمجھ عربی
مخت و ہی ہی اور ہاتھ	کہو پری کا چک جچھ
قفا پس سرے گدی	یا فونح سمجھ ٹھرا بندے
زلف اور کامل ہے منور	جعد ہے چوٹی کرد و قون
لکیر مو باون میں سینہ	مفرق عربے مانگ بندے
پیشانی کی نام بن تین	جبہہ ناٹھیہ اور جبین
مندی اوکی ماٹھا مان	سیا رہی تو اسکو جان
پٹ پری کن پٹی ہی سمجھو	شقیقہ اور صدغ یہ دو
پلک مژہ اور حقن عربے	حاجب ابرو بہون بندے
ولیک حدقہ قنیر	چشم عین آنکھہ دیدہ

مردک اور مردم پتلی	انسان العین زبان عربی
باق موق کج کویہ	گوشہ چشم اور پیچولہ
مندے گال عربی ہی عذار	کلہ خد عارض خیال
مندی داٹری یا داٹری	ریش محاسن اور لکھ
بنا گوش پاٹری مان	اذن دگوش بندے کان
بہ ہی پاٹری ہی ذی ہوش	کان کی لو اور زینہ گوش
ناک سمجھ اسکی مندے	بینی اور الف عربی
صاخ کان کارورن مان	منخرن نتھون کوجا
جبرافک لکھی عربی	شفٹ دل ہے موئہ بندے
شارب حبکی ہی عربی	بروت و سبت چھو بندے
موئہ کوجا زخم و دھن	مندی ناٹر عنق گردن
چاہ نیچ لونہ عربی	دقن نچدان ہی ہوا

چہرہ ہے سب مجموعہ	لشخ و صورت و رویشہ
دندان و آنت ہی سن ہے	ضرس کی داڑھ سمجھئے
ہندی جکی مسہوڑہ	گوشت بن دندان لیشہ
جیب کو مانو زبان لسان	کام و مالو جنگ کو جان
حلق کا گوا ہے مانو	لہات ملازہ یہ ہر دو
نخڑہ نہ خڑہ کرو یقین	مری کانگڑنگ خجڑہ تین
سہ گلا کر معلوم	حلق گلو ناک حلقوم
جیب اور پہلو ہی پسلی	ترقوہ آخر ہائیں منسلی
نڈی پشان دودھ چوٹ	صدر اور سینہ ہی چھاتی
ناق اور شہرہ ہی سوند	شکم پیٹ ہی بطن عرب
ہندی جکی ہی کنگڑوڑ	فقا زطہری پیٹہ کا جوڑ
فصل ہی کوڑی نمونہ	پہرہ بندی شش و ریم

سپین و طحال ہندی نامی	ضمیر فوا و قلب دل ہے
ہندے پت ہی اور پتہ	مرا رہ زہرہ اور تلخہ
اور کلپہ کو سبھو گروہ	کبد جگر ہندی ہی کلیجہ
ہندی آنت ہی اور انٹری	رودہ اور معا عربی
شکینہ اوجہ کرش عرب	ہنگاہ کچ کو کہہ بے
ہندی من پہلنا سبھو	مٹانہ کمیز دان بیہ ہردو
بغل سبھو اسی نیک سیر	الط آغوش کنار و بر
ساعدا بازو ہی ذی ہوش	کتف دشانہ مد ہاوش
آریج اور مرفق کوٹنی	عضد ہی ہی بازو عربی
جان کلائی پہونچی کو	ریش و بندوست ہرو
پید اور دست ہی ہاتھ بندے	مٹلی کف دست و کف ہے
انگہ پوروہ ہی ہندے	انگشت اور اصبع انگلی

بزمِ نبرد انگشت ہر دو
 و رک و عجز و کفل سرین
 ز بار اور عانہ سے پیرو
 باقی رہی جو بیان اعضا
 فخر رائے جانبک نہ
 زانو گھٹنے سے رکبہ
 قدم دپائی پانوں سے
 اخص اور کف پای دو
 ناخن اور طفر عربے
 دم اور خون لہو جانو
 سمجھو او سکور و روح روان
 ماس دگوشت لحم عربے

اوزنگلی کی جوڑ کو مانو
 مہنگ چوڑ کر و یقین
 قطن عصص جانو ویدی کو
 مت پوچھو ہی شرم کی جاو
 ساق کلک پائے سے
 کعب شتالنگ بخ
 عقب دپائے شہی آہ
 ہندی مین تلوا جانو
 نو نہ کہین جسکو مند
 عرق اور رگ نش کو مار
 عام مین جو شہر جان
 شحم اور پیہہ جانو چر

<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>ہندی ہڈی مٹی کرو وقت ہندی مین جانو پیٹہ</p>	<p>عظم استخوان اور غصہ پی اولیف عصب عصبہ</p>
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>شعر و مو ہندی ہی بال ہندی گات ہی جسم و بدن</p>	<p>فرد و چرم پوست کمال کالبد و قالب و رین</p>
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>دیل ہی ہندی اسکے مان ٹولول آئخ مساعقل</p>	<p>لش ہی قداور قامت جان سلعہ رسولی خال ہل</p>
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>ہندی پھوڑا اور ہنسی قرن شاخ اور لوڑ ہی سہم</p>	<p>دلبیہ و نبل شرعہ خرطوم سونڈ و نپ و دم</p>
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>پری کی ہڈی نیکہ شمار</p>	<p>جوینخ نوک جانو منقار</p>
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>پانچوان ذکر قسم انسان کی بلحاظ لقب</p>	
<p>بجینہ زلالہ و ملا</p>	<p>استری نین عورت عربی قوی توانا ہے ٹھاڑا</p>	<p>مرد مذکر پرش ہندی شاب و جوان سمجھ برنا</p>

صحیح تندرست ہی جنگا
 عالم دانا سپانا قفل
 خوب اور نیک کو جان پہلا
 محب و مخلص مرثیت پہلا
 راست گو صادق ہی سچا
 مستغنیٰ اور ناسی
 اعرج افضل لنگ لنگرا
 زمین شیل ہندے لچا
 اضم و او قر کر بہرا
 اعور و یک چشم ہے کانا
 ضریر اور کوڑی ہی اندھا
 الکین اور ار تل عربے

بیمار و مریض ہندی و کہ
 نادان بہولا احمق جاہل
 بد اور زشت کومان برا
 دشمن اور عدو بیرے
 دروغ گو کاذب جھوٹا
 داؤ خواہ ہی فرادی
 اکلم گنگ ہی اور گو نگا
 اقرع کل کچلی گنجا
 احوں کاٹھندی ہنگا
 اعمی اندھا نابینا
 الشخ اور سقو تھلا
 گنگلج مٹکلا ہندے

<p>اعلم افلا کفیدہ لب نامردہ چیزے عینی محبوب اخیتہ اور خضی</p>	<p>ہوٹ گٹا کھنڈ وہی سب شناع عقیقہ مانج ہند مخنت ہچڑا ہی سہک</p>
<p>چٹا ذکر شتہ دارونکی لقب کی بیان میں</p>	
<p>والد باپ پدر آبا برادر اخ اخی احو ہمیشہ خواہر خاہ نبت صبیہ اور دختر خلف و ولد اور ابن عز ابن اللخ و برادر کنہ زوج اللخ عیہ ابن الاخت سہا نجا دو</p>	<p>باور والدہ ام اما ہندی بہنیا اور بہائے بہنا بہن سمجھ ہندے بیٹی جان ای نیکیر فرزند پسر بیٹا ہندے ہندی انکی جان بہتیجہ زن برادرے بہائی خواہر زادی کو سچو</p>

بنت الاخت بہا بختی جان
 جد نیا و پدر پدر
 جدہ اور ہیکہ دادے
 جد فاسد نانا جان
 جد فاسدہ ہے نانی
 خال اور کاگو مامون جان
 زوجہ الحال زن خالو
 عم چچا اور عمہ پھوپھی
 بعل و زوج و شوہر شو
 خسر فارے صہر عربے
 حماة و خوشدامن اور ساسر
 سالا ختن خسر تورہ

دختر خواہر ہی اوی مان
 دادا جان ای والا گھر
 سمجھو مادر آبا کے
 باپ پتی اما کا بچان
 بیٹے مادر آما کے
 برادر مادر ہی کردیمان
 مامی مامون کی جورو
 خالہ جان بہن آما کی
 جان خصم اور خاوند کو
 سسر اور سسر مندی
 خسر کی جورو کردتایر
 سالی خازنہ اور خستہ

نہر لک اور ساڈھو ہی سن	ظلام خائب اور سہمیں
نہیہ نوا سا ہے دھوٹا	سبط نبیرہ ہے پوتا
چورو سنجھو اور زوجہ	المیہ زن سمجھو اب
سلفہ مندے دورانی	دیور دیور جمعہ ہے
وین سوکن ہی بندے	انباغ دضرہ ہے
اور خاتون سنجھ بی بی	کثیر کثیر کے باندی
مندے چیرا اور چلیہ	غلام خادم اور بندہ

ساتواں ذکر پیشہ ورونکی لقبین

پکٹ پمیر کرو قبول	قاصد ایچی دیور سول
مندے کو سنجڑہ کو کر خیال	سبزی فروش دیم بھال
بھاٹ بندہ ای ذی شہر	وصاف دلمج لہو ورو
جولا ہاٹ ایک ہے پوریا	دنیا حلاج اور مذاق

تیلی روغن گر عصار
 صباغ و زر گرندی سنار
 خیاطی در زری تاب دوز
 معمار راج نامی تجام
 کفش دوز موجی سکان
 چارچرم ساز دباغ
 دروگر ایک دویم تجار
 خراط خراومی اور خراو
 عطار بندی ہی گندی
 سارق و زو چور کوجان
 سقاء آکیش پنہارا
 خازن اور گنجینه دار

دہو بی گادر ہے فصا
 فجار کلان بند ہی کپہار
 بہر بوجا گلچن افروز
 قزاق لوطیرا ہے غنام
 عربی من بانو خصاف
 رنگریز نیلگر ہے صباغ
 بدلی اور کہانی کرد شمار
 لوہاری آئینگر حداد
 برار کوجا نوپناری
 بواب و دربان دہودبان
 علاق گاہ کن گہیارا
 خزانچی ہندی کرد شمار

ہند سے جانو باورچی	طعام نرود طبخ عرب
صران کو مانو صیرفے	قصاب قصابی ہی ہند
کشاورز کرسان ہند	فلّاح و حراثت عرب
بساطی سقطی اسی ذی ہوش	خشب کباڑی چون فروش
حکیم طبیب سمجھ عرب	پریشک فارسی بید ہند
ہندی مین نوکر مانو	ملاؤم جانو چاکر کو
زبکش لکڑا جو کنہارا	کناس خاکروب چوڑا
دوم گویا ہی ہند	مغنی دمطرب عرب
کنجی کنجری ہند	رقاصہ فحشہ لولے

آٹھواں ذکر پوشاک لباس کے بیان میں

اوپرین جو شاہ اقلیم	اکلیل و تاج کٹ پھم
انگہ انگر کہہ ایک شمار	عمامہ گٹھی دستار

سراویل دریم شلوار	پاجامہ تنبان ازار
کوفیہ اور کلاہ ٹوپی	محرم انگلیہ چولی
قمیص غلامہ ہی عربی	پیراٹمن کرتہ ہندے
ردا سمجھ چادر کا نام	کہن چادرہ جبکو عام
نعل کوت کفش جوتہ	مونج کو جانو مونڑہ

نوان ذکر رنگتون لباس کے بیان میں

احمر سرخ لال سوا	اصفر زردی اور پیلا
کبود مکد ہندے نیلا	سفید ابيض چا دو
اخضر سبز سرا ہندے	اغبر مٹیایہ خاکی
اسود اور سیاہ کالا	اشقر ہندی ہی بہورا

دسوان ذکر زیورات وغیرہ سامان آرایش میں

انگشتری و خاتم عربے	انگوٹھی ہی سمجھ ہندے
---------------------	----------------------

<p>زبان می نهی حلقه بینی بندی من جانو بالی گهونگرو قلقله زنگوله دست بر سخن ہی ہی دی و شاح حمیل کو تو سجان سنون مئی مئی منجن</p>	<p>نگینہ فص ہے بگ بندے آویزہ گوش اور قطرے ثریا پروین ہے جھمکے پارہ سوار کڑا ہندی بازو بند کو دلچ جان کحل اند سرمہ سخن</p>
--	--

گیارہواں ذکر تیاروں اور آلات کی بیانیں

<p>خنجر دشنہ اور صمصام ہندی سکا کہاٹھ نام سندی من جانو برجمہ نابھج نیزہ خورد برچی توس کمان بندوق تفنگ</p>	<p>تیغ سیف شمشیر حسام سب تلوار کی ہین نام علم لوا رایت نیزہ سپر و جتہ ڈال شہ سہم و تیر کو جان خدنگ</p>
---	--

اصل نہ بہاں سنان بکان
 داس اور منجل ہی دانہ
 فخت لبولا اور تیش
 کزن لک اور سکین عربے
 فطیش تنک شہوڑاجان
 چہرا دینہ سا طور عربے
 چون بدستی عصا عربے

تیرا درنیرہ کی لڑک کو جان
 مقراضن گار مانو قنچی
 تیر کو لہاڑا کو ہارہ
 کارو اور چہری بنکی
 سناری دیش ہی پیا
 گوپال عمود گرز بندے
 ہندی میں جانولا ہے

بارہوان ذکر ہاتھ کی بیانیں حسنی یوروتیا رنجا جانی پن

خاس میں منہ تانبا
 ذہب طلا زر سونا بندے
 نقرہ اور روپا ہندے
 رصاص رانگ ہی اور ازیر

حدید آہن جانو لوہا
 چاندی سیم اور فضہ عربے
 کہوئی قسم کی ہی چاندے
 روئین کاسنی کرو تیر

برنج فارسی شہہ عربی	پیشل جسکی ہی ہندی
توتیا فارسی جیت ہندے	شیشہ اشرب ہے عربے
طلوق ہی ابرک اور ابرق	پارہ سیماں اور زیتق

تیروان ذکر جانور و کی سائین اوپر چار حصہ حصہ اول کر جانور اوپر

شیر اسد ضیم ضغام	غضنفر باگ ہین سیہ کی نام
ابن عادی سر جو شغال	سہ گڈر کرد خیال
بوز نہ میون قور عربی	فارسی چنر بندر ہندی
بلنگ دیوز نمربے	چٹا جسکی ہی ہندی
آمو ہرن او مرگ ظبی	خرش رنجہ ہے دب عربے
آیل گوزن اور نجیر	بارہ سنگہا ہی اسی سر
غزالہ ہرن کا ہی کچہ	آہو برہ اور ہرنوٹ
شمشل ہاتھی ہی اور فیل	فارسی جسکی کج اور پیشل

آرنب ایک دوم خرگوش
 گرگ بہیرا بے ذیب
 کفتار اور ضبع عرب
 اسپ و فرس بند گھوڑا
 بغل ہی عرب اور استر
 ابل و شیر اونٹ نہ
 زگا و ستور تور عربی
 مادہ گا و گا می اور گو
 گا و میش اور میش کو
 جاب موس ہے ہنسا اور جوتا
 غناق میش بزغالہ بکرا
 غنم گوسفند بز بکرے

ہندے کھڑا سنا کر ہون
 رو باہ نوٹری اور قلعہ
 سمجھو بچو ہی منہ
 خرد حمار ہندی ہی گدا
 ہندی بین جانو خیر
 جازہ نا قہ ساندے
 بیل بلد سمجھو ہند
 عربے بقربین جکو
 عربے جاب موسہ سمجھو
 مریش ہے گرگدن گندہ
 فرقہ عجل گوسالہ بھڑ
 ضان میش بہیرا بہیر

بز میش و قوج محل میدا
 کلب اور سگ کتا ہند
 ستور ہریرہ ہی دہ
 خول گراز سور خیر

حصہ دوسرا جانور

کنج کوچ فارے قاز
 سبک نیل طالس نہ
 کنجشک ایک دویم عصفور
 خطاف ابابیل عرب
 جمیل و غذیب کلیم
 موسیٰ ہے پتیا ہند
 زغن شاہر گدا و حیل

وَنَبِهْ اَوْر اَلِيَهْ جَهْتِرا
گَرَبِ خَطِلِ هِي عَرَبِ
جِسکی ہندی ہے سَبِ
بُرا جانور نجس شریر

ن پروا کر سیا نہیں

جِرہ باز ہی ہے دیارِ
نیل گنہ شقراق عربِ
ہندے چڑ یا ہی مشہور
پرستو ک ہی فار سے
نہر اور بلبل سمجھو تم
صلصل فاختہ ہی گوی
غلیو از کو کرو دلیل

سلوٹی اور پودنہ دو
 سرچھ اور صغوه عربی
 طاوس و فیسائید موثر
 مرغ خروفس دیک عربی
 افرد و لبط بطخ بندے
 نخام نخامدو عربی
 عربی عزاب فارسی زانغ
 تنوط و کیتو ہے سیا
 چکان و کبرہ ہی عربی
 مدد کٹک بڈ ہیا جان
 دراج تھو تتر بندے
 عنوار ک بکلا بوتھار

بپتر ہندی ہی ما
 ممولاکھین جی ہند
 حجل اور کبک کون چکا
 دجاہہ باکیان مر
 چمکڑ خفاش عربی
 سرخاب سمجھ چکوا
 کاکے کو اور کال
 اور شارک بندہ سیا
 خندول کہین کون
 حمام کبوتر ہی چھان
 کرگس گدے نسر
 بوم چن الو کوشا

CALL No. {

۲۹۱۶۲۲

ACC. NO.

۲۶۸۶

AUTHOR

فہم عظم

TITLE

مفتی عام

THE BOOK MUST

Date

No.

Date

No.

For Binding
27-6-88



MAULANA AZAD LIBRARY

ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:-

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over-due.